

Pour / For

Fiat STILO (192_) (2001>2008)

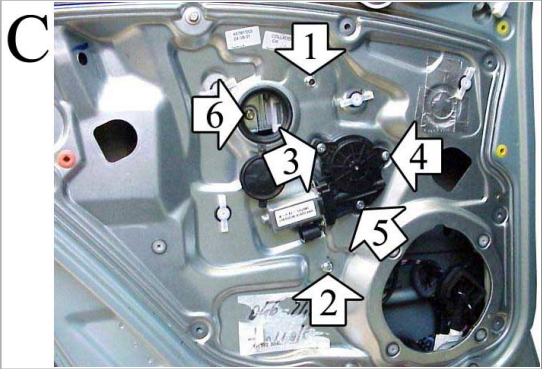
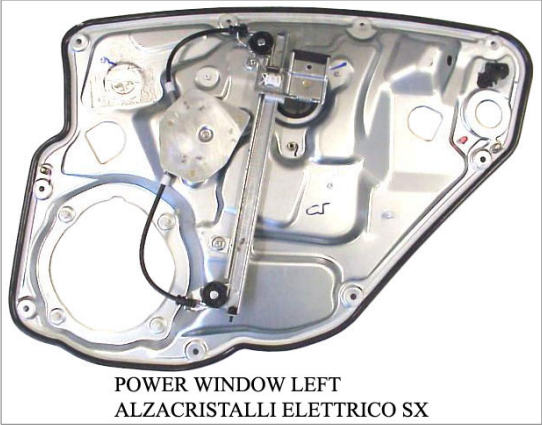
Solo meccanismo / Mechanical part only / Solo mecanismo
LH 46831657
RH 46831656

Fiat STILO Multi Wagon (192_) (2001>2008)

V. Comm. - Solo meccanismo / Mechanical part only / Solo mecanismo
LH 46831657
RH 46831656

left door - portière gauche - linke tür - puerta lado izquierdo - porta esquerda - linkerportier - porta lato sinistro

THIS INSTALLATION INSTRUCTION IS FOR BOTH LEFT AND RIGHT SIDE.
CETTE INSTRUCTION DE MONTAGE EST POUR LES DEUX COTES DROIT ET GAUCHE.
DIESE MONTAGE-ANLEITUNG IST FÜR DIE BEIDE LINKE UND RECHTE SEITE.
ESTA INSTRUCCION DE MONTAJE ES PARA LOS DOS LADOS IZQUIERDO Y DERECHO.
ESTAS INSTRUÇÕES VALEM TANTO PARA O LADO ESQUERDO QUANTO PARA O DIREITO.
DEZE AANWIJZINGEN GELDEN VOOR ZOWEL DE LINKER- ALS DE RECHTERKANT.
Η ΠΑΡΟΥΣΑ ΟΔΗΓΙΑ ΑΦΟΡΑ ΤΟΣΟ ΤΗΝ ΑΡΙΣΤΕΡΗ ΟΣΟ ΚΑΙ ΤΗ ΔΕΞΙΑ ΠΛΕΥΡΑ.
LA PRESENTE ISTRUZIONE VALE SIA PER IL LATO SINISTRO CHE PER IL LATO DESTRO.



It is recommended not to remove the PVC gear clamp until mating with the engine in order to avoid possible unroll of the cable during assembly.

Il est recommandé de ne pas enlever le collier maintenant l'engrenage jusqu'à ce que l'accouplement avec le moteur soit fait afin d'éviter tout risque de dérouler les câbles durant l'assemblage.

Es wird empfohlen, die Plastiksicherung (Kabelbinder) vom Antrieb erst zu entfernen, wenn der Antrieb mit dem Motor verbunden ist, so wird ein abrollen des Kabels verhindert.

ATENCION: Se recomienda no eliminar la banda de PVC hasta el acoplamiento con el motor con el fin de evitar posibles de desenrollado del cable durante el montaje.

Recomenda: se que nao se retire a abracadeira PVC ate a copulacao com o motor de modo a evitar o possivel desenrolar do cabo durante a montagem.

Si raccomanda di non togliere la fascetta di tenuta del tamburo fino all'accoppiamento con il motore al fine di evitare possibile scarrucolamento del cavo in fase di montaggio.

ENGLISH

THIS INSTALLATION INSTRUCTION IS FOR BOTH LEFT AND RIGHT SIDE.

- A) **WARNING: DO NOT OPERATE THE WINDOW REGULATOR BEFORE IT IS COMPLETELY ASSEMBLY ON VEHICLE.** Disassemble door panel. Remove the originally equipped wiring from the metal panel.
- B) Remove the metal panel from the door (releasing the door). Remove the window regulator drilling the originally equipped fixing rivets.
- C) Bore out the holes 1 and 2 (Ø 6,5 mm) (photo C). Place the electric windows regulator on the panel and fix it with the suitable screws into positions 1 and 2 (photo C).
- D) Remove the pvc gear clamp and the three screws from the motor plate. Insert the three spacers of the motor plate into positions 3, 4 and 5 and fix the motor with the three screws, from the other side of the panel (photo C).
- E) Remount the panel in the door and fix the window into point 6 (photo C).
- F) Wire as per wiring diagram. Check correct window operation before re-fitting door trim.

FRANÇAIS

CETTE INSTRUCTION DE MONTAGE EST POUR LES DEUX COTES DROIT ET GAUCHE.

- A) **ATTENTION: NE PAS FAIRE FONCTIONNER LE LÈVE VITRE AVANT DE L'AVOIR COMPLÈTEMENT FIXÉ ET INSTALLÉ DANS LE VÉHICULE.** Démonter le panneau de la porte. Detacher le cablage original du panneau de toile.
- B) Detaching le panneau de toile de la porte (en débloquent avant la vitre). Démonter le leve-vitre en perçant les rivets originaux de fixation.
- C) Elargir les trous 1 et 2 (Ø 6,5 mm) (photo C). Placer le leve-vitre électrique sur le panneau et le fixer avec les vis appropriées sur les points 1 et 2 (foto C).
- D) Démonter l'engrènement en Pvc et les trois vis de la plaque du moteur. Insérer les trois entretoises dans la plaque du moteur sur les points 3, 4 et 5. Fixer le moteur avec les trois vis sur les points 3, 4 et 5 (photo C).
- E) Remonter le panneau dans la porte et fixer la vitre sur le point 6 (photo C).
- F) Effectuer les liaisons électriques. Vérifier le bon fonctionnement de la vitre avant de remonter le panneau.

DEUTSCH

DIESE MONTAGE-ANLEITUNG IST FÜR DIE BEIDE LINKE UND RECHTE SEITE.

- A) **ACHTUNG: FENSTERHEBER ERST DANN BEDIENEN, WENN ER KOMPLETT UND KORREKT IN DER TÜRVERKLEIDUNG MONTIERT IST.** Demontieren Sie die Türverkleidung. Lösen Sie die Original-Verkabelung aus der Innenverkleidung (zuerst lösen Sie das Fenster).
- B) Bauen Sie den Fensterheber aus, indem Sie die Original-Befestigungs-Nieten bohren.
- C) Erweitern Sie die Löcher 1 und 2 (Ø 6,5 mm) (Abb. C). Setzen Sie den elektrischen Fensterheber auf die Türverkleidung auf und befestigen Sie ihn an den Punkten 1 und 2 (Abb. C) mit den geeigneten Schrauben.
- D) Entfernen Sie die PVC Binder am Fensterhebergetriebe und die drei Schrauben an der Motor-Platte. Setzen Sie die drei Motor-Platten-Distanzstücke an den Punkten 3, 4 und 5. Befestigen Sie den Motor mit den drei demontierten Schrauben an den Punkten 3, 4 und 5 von der anderen Seite des Türinnenbleches (Abb. C).
- E) Bauen Sie die Türverkleidung wieder ein und befestigen Sie das Fenster im Punkt 6 (Abb. C).
- F) Verlegen Sie die elektrische Verkabelung. Vor der endgültigen Fertigstellung überprüfen Sie die einwandfreie Funktion des Elektrischen Fensterhebers.

ESPAÑOL

ESTA INSTRUCCION DE MONTAJE ES PARA LOS DOS LADOS IZQUIERDO Y DERECHO.

- A) **ATENCIÓN: NO PONER EN FUNCIONAMIENTO EL ALZACRISTAL SIN HABERLO MONTADO ANTES DE MANERA COMPLETA Y CORRECTA EN EL PANEL DE LA PUERTA.** Desmontar el panel de la puerta, sacando el gancho de la cerradura por el lado del cierre.
- B) Desmontar la chapa metálica, habiendo antes desmontado el cristal. Sacar el mecanismo de elevunas agujereando los remaches metálicos.
- C) Engrandecer los taladros 1 y 2 a 6,5 mm (foto C). Posicionar el elevunas eléctrico en el panel y sujetarlo en los puntos 1 y 2 (foto C).
- D) Desmontar la banda de PVC y los 3 tornillos de la placa del motor. Introducir los 3 separadores del soporte motor en los puntos nº 3, 4 y 5. Sujetar el motor con los tres tornillos anteriores en los puntos nº 3, 4 y 5 por la parte opuesta del panel (foto C).
- E) Remontar el panel en la puerta y fijar el cristal en el punto nº 6 (foto C).
- F) Efectuar las conexiones eléctricas. Verificar el funcionamiento del cristal antes de volver a montar el panel de la puerta.

PORTUGUÊS

ESTAS INSTRUÇÕES VALEM TANTO PARA O LADO ESQUERDO QUANTO PARA O DIREITO.

- A) **ATENÇÃO: NÃO ACIONAR A MÁQUINA DE VIDRO ANTES QUE A MESMA ESTEJA TOTALMENTE E CORRETAMENTE INSTALADA NO PAINEL DA PORTA.** Desmontar o painel da porta. Retirar a fixação original do painel de aço do lado de fecho.
- B) Desmontar o painel de aço da porta (destravando antes o vidro). Retirar a máquina de vidro extraíndo os rebites originais de fixação com uma broca.
- C) Alargar os furos nº 1 e 2 (ø 6,5 mm.) (foto C). Posicionar a máquina de vidro elétrico no painel e fixá-la com os parafusos específicos, nos pontos nº 1 e 2 (foto C).
- D) Retirar a braçadeira de retenção da engrenagem e os três parafusos da chapa do motor. Inserir os três separadores da chapa do motor nos pontos nº 3, 4 e 5. Fixar o motor com os três parafusos, retirados anteriormente, nos pontos nº 3, 4 e 5 pela parte oposta do painel (foto C).
- E) Montar o painel na porta e fixar o vidro no ponto nº 6 (foto C).
- F) Efetuar as ligações elétricas. Verificar o funcionamento dos vidros antes de montar o painel da porta.

NEDERLANDS

DEZE AANWIJZINGEN GELDEN VOOR ZOWEL DE LINKER- ALS DE RECHTERKANT.

- A) **LET OP: SCHAKEL DE RAAMHEFFER NIET IN VOORDAT HET DEURPANEEL VOLLEDIG EN CORRECT GEMONTEERD IS.** Demonteer het deurpaneel. Maak de originele bedrading aan de kant van de sluiting van de staalplaat los.
- B) Demonteer de staalplaat van het portier (door eerst de ruit los te maken). Verwijder de raamheffer door de originele klinknagels met een boor los te maken.
- C) Maak de gaten 1 en 2 groter (ø 6,5 mm) (foto C). Plaats de elektrische raamheffer op het paneel en zet hem op de punten 1 en 2 (foto C) met de hiervoor bestemde schroevenvast.
- D) Verwijder de klem, die de spoel vastzet en de drie schroeven van de motorplaat. Breng de drie afstanddstukken van de motorplaat op de punten 3, 4 en 5 aan. Zet de motor met de drie voorheen verwijderde schroeven op de punten 3, 4 en 5 aan de andere kant van het paneel vast (foto C).
- E) Breng het paneel weer in het portier aan en zet het raam op punt 6 vast (foto C).
- F) Maak de elektrische aansluitingen. Controleer de werking van de ramen voordat u het deurpaneel weer aanbrengt.

Ελληνικά

Η ΠΡΟΥΣΧΑ ΟΔΗΓΙΑ ΑΦΟΡΑ ΤΟΣΟ ΤΗΝ ΑΡΙΣΤΕΡΗ ΟΣΟ ΚΑΙ ΤΗ ΔΕΞΙΑ ΠΛΕΥΡΑ.

- A) **ΠΡΟΣΟΧΗ: ΜΗ ΘΕΣΕΤΕ ΣΕ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΤΟ ΓΡΥΛΟ ΧΩΡΙΣ ΝΑ ΕΙΝΑΙ ΠΛΗΡΩΣ ΚΑΙ ΣΩΣΤΑ ΤΟΠΟΘΕΤΗΜΕΝΟΣ ΣΤΟ ΠΛΑΙΣΙΟ ΤΗΣ ΠΟΡΤΑΣ.** Αφαιρέστε το πλαίσιο πόρτας. Αποσυνδέστε την αρχική καλωδίωση από το αστάλινο πλαίσιο από την πλευρά που κλείνει η πόρτα.
- B) Αφαιρέστε το αστάλινο πλαίσιο από την πόρτα (απελευθερώνοντας πρώτα το τζάμι). Αφαιρέστε το γρύλο αφαιρώντας με το τρυπάνι τα αρχικά πριτσίνια στερέωσης.
- C) Μεγαλώστε τις οπές «1» και «2» (Ø 6,5 mm.) (φωτ. C). Τοποθετήστε τον ηλεκτρικό γρύλο στο πλαίσιο και στερεώστε το με τις κατάλληλες βίδες στα σημεία 1 και 2 (φωτ. C).
- D) Αφαιρέστε το σφικκτήρα και τις τρεις βίδες από τη βάση του μοτέρ. Τοποθετήστε τους τρεις αποστάτες της βάσης του μοτέρ στα σημεία 3, 4 και 5. Στερεώστε το μοτέρ με τις τρεις βίδες που αφαιρέσατε προηγουμένως, στα σημεία 3, 4 και 5 από την αντίθετη πλευρά του πλαισίου (φωτ. C).
- E) Επανατοποθετήστε το πλαίσιο στην πόρτα και στερεώστε το τζάμι στο σημείο 6 (φωτ. C).
- F) Πραγματοποιήστε τις ηλεκτρικές συνδέσεις. Ελέγξτε τη λειτουργία των κρυστάλλων πριν επανατοποθετήσετε το πλαίσιο πόρτας.

ITALIANO

LA PRESENTE ISTRUZIONE VALE SIA PER IL LATO SINISTRO CHE PER IL LATO DESTRO.

- A) **ATTENZIONE: NON METTERE IN FUNZIONE L'ALZACRISTALLI PRIMA CHE SIA MONTATO COMPLETAMENTE E CORRETTAMENTE SUL PANNELLO PORTA.** Smontare il pannello portiera. Staccare il cablaggio originale dal pannello in acciaio dal lato chiusura.
- B) Smontare il pannello in acciaio dalla portiera (sbloccando prima il vetro). Togliere l'alzacristalli trapanando i rivetti originali di fissaggio.
- C) Allargare i fori nº 1 e 2 (ø 6,5 mm.) (foto C). Posizionare l'alzacristalli elettrico sul pannello e fissarlo con le apposite viti nei punti nº 1 e 2 (foto C).
- D) Togliere la fascetta di ritenuta roccetto e le tre viti dalla piastra motore. Inserire i tre distanziali della piastra motore nei punti nº 3, 4 e 5. Fissare il motore con le tre viti tolte precedentemente, nei punti nº 3, 4 e 5 dalla parte opposta del pannello (foto C).
- E) Rimontare il pannello in portiera e fissare il vetro nel punto nº 6 (foto C).
- F) Eseguire i collegamenti elettrici. Controllare il funzionamento dei cristalli prima di rimontare il pannello portiera.